

Instructions for use Breast milk bottles

使用説明書 母乳ボトル

사용설명서 모유병



250 ml

150 ml

EN Breast milk bottles

Ideal to collect, store and freeze breast milk

Cleaning and Hygiene

Important

- Use drinking water quality for any of the following described cleaning procedures.
- Clean parts immediately after use to avoid dry up of milk residues and to prevent from growth of bacteria.

Prior to first use and once daily

Disassemble, wash and rinse all parts. Place parts in a saucepan of sufficient capacity. Fill with cold water until the parts are well covered. Optionally, a tea spoon of citric acid may be added to avoid a build-up of limescale. Heat it up and allow to boil for 5 minutes.

Alternatively, the disassembled parts can be sanitized in Medela Quick Clean Microwave Bags or in top rack of dishwasher or steam-sterilized.

After each use

Disassemble and wash all parts in warm, soapy water. Rinse in clear water and allow parts to air-dry on a clean towel.

Warning

- Other food heating, cleaning, storage and use methods, different than the one recommended, have not been validated, are not applicable and may damage the product.
- Keep all components not in use out of the reach of children.

Caution

- Avoid touching the inside of bottles and lids after cleaning.

Storing / thawing breast milk

Storage guidelines for freshly expressen breast milk (for healthy term babies)

Room Temperature	4–6 hours at 19 to 26 °C (66 to 78°F)
Refrigerator	3–8 days at 4 °C (39°F) or lower
Freezer	6–12 months at -18 to -20 °C (0 to -4 °F)
Thawed breast milk	In refrigerator for 10 h max. Do not refreeze!

- Do not store breast milk in the door of the refrigerator. Instead choose the coldest part of the refrigerator (this is at the back of the glass shelf above the vegetable compartment).
- You can freeze expressed breast milk in milk bottles or „Pump & Save“ bags. Do not fill the bottles or bags more than ¾ full to allow space for possible expansion.
- Label the bottles or „Pump & Save“ bags with the date of expression.

Caution

- Do not thaw frozen breast milk or do not warm breast milk in a microwave or a pan of boiling water to avoid loss of vitamins, minerals and other important components and to prevent burns.
- In order to preserve the components of the breast milk, thaw the milk in the refrigerator overnight. Alternatively, you can hold the bottle or „Pump & Save“ bag under warm water (max. 37 °C).
 - Gently swirl the bottle or „Pump & Save“ bag to mix any fat that has separated. Avoid shaking or stirring the milk.

Material: Polypropylene
Disposal: According to local regulations

Does not contain Bisphenol-A, DEHP (Phthalate) or Latex.

Conforms to EN 14350.

EN

JA

母乳ボトル

理想的に母乳を集めて冷凍保存

洗浄と消毒について

重要

- 部品の洗浄には、必ず飲料に適した品質の水を使用してください。
- 母乳のこびつきや細菌の繁殖を防ぐために、使用後は各部品をすぐに洗浄してください。

初回使用の前及びその後1日1回は

部品を分解し、洗剤で洗いよくすすぎます。部品が入る大きめの鍋にいれます。部品が十分にひたるまで水を入れます。クエン酸を小さじ一杯加えると水垢がつきにくくなります。水から温めて5分間沸騰させます。

分解した部品を Medela Quick Clean™マイクロスチーマー ム消毒バッグ（販売予定）または食器洗浄機の最上段でスチーマ消毒することもできます。

毎回使用後

部品を分解し、洗剤の入ったぬるま湯でよく洗います。きれいなお水ですすいだ後、清潔なふきんなどの上に置いてそのまま乾かします。

警告

- 使わない部品はすべて、子供の手の届かない場所に保管してください。
- 洗浄後、哺乳びん内部やキャップに触れないようご注意ください。

母乳の保存/解凍

搾りたて母乳の保存ガイドライン (健康な正常産児の場合)

室温	19から26°C (66から78°F) で4~6時間
冷蔵庫	4°C (39°F) 以下で3~8日
急速冷凍庫	6~12ヶ月 -18から-20°C (0から-4°F)
解凍した母乳	冷蔵庫で最大10時間。再冷凍はしないでください。

- 冷蔵庫を開閉するドアの内側ポケットに母乳を保存しないでください。冷蔵庫で最も温度が低くなる場所を選んでください(野菜収納部の上にあるガラス棚の裏など)。
- 絞り取った母乳は、母乳ボトルや“Pump & Save”母乳保存バッグに入れて冷凍できます。母乳は冷凍すると膨張するので、母乳ボトル/母乳保存バッグの中に母乳を3/4以上入れないようにします。
- さく乳した日付を母乳ボトルや“Pump & Save”母乳保存バッグに記入します。

△ 注意

- ビタミン、ミネラルおよびその他の重要な栄養分をロスしたり、火傷する恐れがあるため、冷凍した母乳の解凍や母乳の加熱を電子レンジや熱湯で絶対に行わないでください。
- 母乳の成分を保つために、冷蔵庫内で一晩かけて解凍します。または、温水(37°C以下)に哺乳びん/母乳保存バッグをつけて解凍します。37°C。
 - 母乳ボトルや“Pump & Save”母乳

保存バッグを優しく振って、分離した乳脂肪を混ぜ合わせます。母乳を激しく振ったり、かき混ぜたりしないでください。

材質: ポリプロピレン
廃棄の方法: 地域の条例に従って処理ください

ビスフェノールA、DEHP (ジエチルヘキシルフタレート)、ラテックスは使用しておりません。

EN 14350 を遵守。

KO

모유병

모유를 모으고 저장, 냉동하는 데 이상적임

소독과 세척

중요한 사항

- 아래 설명대로 세척할 경우 마시는 물 정도의 깨끗한 물을 사용하십시오.
- 사용 후 즉시 부품을 세척하여, 남은 젖이 말라서 박테리아가 증식하지 않도록 하십시오.

처음으로 사용하기 전과 하루에 한번

모든 부품을 분리한 후 깨끗이 씻고 헹구세요. 손잡이가 달리고 뚜껑이 있는 깊은 냄비에 부품들을 분리해서 넣으세요. 냄비에 부품들이 잠길때까지 찬물을 채우세요. 한 숟가락 정도의 구연산을 첨가하면 석회석의 물때가 쌓이는 것을 방지하는 데 도움이 될 수 있습니다. (필수 사항은 아님). 5분 정도 끓이세요.

또는 분해된 부분을 Medela 순간 소독 전자레인지용 백 또는 식기세척기 상단 랙에 넣어 소독하거나 증기로 살균할 수 있습니다.

매번 사용 후

제품을 분리한 후 따뜻한 비눗물에 모든 부속품을 헹구다. 깨끗한 물로 헹구고 청결한 수건 위에 놓고 공기 중에서 말립니다.

경고

- 모든 구성품은 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오..
- 세척 후에는 젖병 내부와 뚜껑을 만지지 마십시오.

모유의 저장 / 해동

신선하게 유축된 모유의 보관 지침 (열 달을 다 채우고 태어난 건강한 아기의 경우)

실내 온도	4~6시간(19 ~ 26°C (66 ~ 78°F) 기준)
냉장고	3~8일(4°C (39°F) 이하 기준)
냉동고	6~12개월 -18 ~ -20°C (0 ~ -4°F)
해동된 모유	냉장고에 최대 10시간 보관 다시 냉동하지 마십시오!

- 모유를 냉장고 문간에 보관하지 마십시오. 대신 냉장고에서 가장 차운 곳(야채칸 위 유리 선반 안쪽)을 선택합니다.
- 유축된 모유를 젖병이나 “Pump & Save” 봉지에 담아서 냉동할 수 있습니다. 부피가 커지므로 젖병이나 봉지에 3/4 을 초과하여 채워넣지 마십시오.
- 젖병 또는 “Pump & Save” 봉지에 유축일을 표시합니다.

△ 주의

비타민, 미네랄 및 기타 주요 영양분의 손실을 방지하고 화상을 예방하기 위해 전자레인지 또는 끓는 물에서 언 모유를 해동하거나 모유를 데우지마십시오.

- 모유 성분을 그대로 보존하기 위해 밤새 f냉장고에서 해동합니다. 아니면 따뜻한 물(최고 37°C)에 젖병 또는 “Pump & Save” 봉지를 담근 후 잡고 기다립니다.
- 분리된 지방이 섞이도록 젖병 또는 “Pump & Save” 봉지를 가볍게 돌립니다. 모유를 심하게 훼들거나 젖지 마십시오.

재질: 폴리프로필렌
폐기 처리: 지방조례에 따라 처리한다

비스페놀에이, 디에틸헥실플탈레이트 (DEHP), 라텍스를 포함하지 않습니다.

EN 14350 에 따릅시오.

**使用說明書
貯奶瓶**

**使用说明书
母乳奶瓶**



Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar, Switzerland
www.medela.com

International Sales
Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
www.medela.com

貯奶瓶

適用於收集、貯存及冷藏母乳

清潔消毒與個人衛生

重要事項

- 以下步驟請使用符合飲用水標準的清水。
- 擠乳後請立即清洗配件，以免乳垢沈積在配件上難以清洗，以防止細菌孳生。

第一次使用前與每天一次的清潔消毒方式

將奶嘴由奶瓶卸下，並仔細清洗。
將配件放入適當深鍋。
加入冷水蓋過配件。
可選擇性添加一茶匙檸檬酸 (citric acid)，有助於防止配件上有水垢沈積。
將其煮沸5分鐘。

另外，拆下的部分可置於 Medela 快速清潔微波袋內或洗碗機頂層進行消毒，或採用蒸氣消毒。

每次使用後的清潔方式

將奶嘴由奶瓶卸下，放在溫肥皂水中清洗。
用乾淨的水沖洗，然後將零件放在乾淨毛巾上風乾。

警告

- 所有不使用的元件應放在兒童無法觸及之處。

注意事項

- 盡量避免觸摸清潔後的奶瓶及圈蓋內側。

貯存 / 解凍母乳

剛擠出的母乳的貯藏指示 (適用於足月健康的寶寶)

室溫	於 19 至 26°C (66 至 78°F) 下 4-6 小時
冰箱	於 4°C (39°F) 以下，3-8 天
冷凍庫	6-12 月 -18 至 -20°C (0 至 -4°F)
解凍母乳	於冰箱中可長達 10 小時。不可再次冷凍！

- 不要將母乳放在冰箱門上保存。應該存放在冰箱的最冷處（位於蔬菜保鮮室上的玻璃擋板後方）。
- 您可以將擠出的母乳置於奶瓶中或母乳專用貯奶袋* 中冷凍。絕不可將奶瓶/貯奶袋裝超過 3/4 滿，須留出空間以容許可能發生的膨脹。
- 在奶瓶或母乳專用貯奶袋上標明吸乳日期。

注意事項

- 不要用微波爐或有滾燙熱水的鍋解凍或加熱母乳，避免流失維生素、礦物質及其它重要成分也避免發生燒燙危險。
- 為免母乳中的營養成分流失，請在前一夜將母乳放入冷藏室解凍。或者，將貯奶瓶或母乳專用貯奶袋置於溫水（最高不超過 37°C）下沖洗。
- 輕輕搖動貯奶瓶或母乳專用貯奶袋，好讓分離的乳脂混合。避免搖動或攪拌母乳。

材質： 聚丙烯 (PP)
廢棄處理： 根據當地法規

不含雙酚 A (Bisphenol-A)、鄰苯二甲酸二酯 (DEHP)、及乳膠 (Latex)。

符合 EN 14350 要求。

TW

ZH

奶瓶 (可儲奶)

适用于收集、贮存及冷藏母乳

清洁与消毒

重要事项

在以下描述的所有清洁步骤中使用可饮用水。
使用后立即清洁，以避免有乳汁的残留和细菌的滋生。

在首次使用及以后每次使用前

请在第一次使用前清洁本产品。
把所有零件拆开，清洗。
将部件放入足够大的深锅中。
放入冷水直至淹没所有的部件。
您也可以加入一勺柠檬酸以防止水垢的生成。
加热煮沸后再煮5分钟。

另外，拆下的部分可置于 Medela 快速清洁微波袋内或洗碗机顶层进行消毒，或采用蒸气消毒。

每次使用完毕后

将零件拆开，用温的肥皂水清洗所有零部件。
在清水中漂净并且将所有部件在干净的毛巾上风干。
除推荐方法外的其他食品加热、清洗、存放和使用方法尚未经过验证，不适用于本产品，可能会造成产品损坏。

警告

为了您孩子的安全与健康
警告！应在成人监护下使用本产品。不应将奶嘴作为安抚奶嘴使用。长期吸吮将会导致龋病。喂食前应检查食品的温度。
保持所有不使用的部件放在儿童可触及范围之外，使儿童不能接触，以免被儿童入口误吞或发生其他危险的意外。
不应将奶瓶及奶瓶任何部件作为玩具使用。
所有不使用的组件应放在儿童够不到的地方。

注意

- 避免接触清洁后的奶瓶和盖子内侧。

贮存 / 加热母乳

新鲜母乳储存指南 (为宝宝的健康着想)

室温	在 19 ~ 26°C (66 ~ 78°F) 下放置 4 ~ 6 小时
冰箱	4°C (39°F) 或更低温度放置 3~8 日
冰柜	6 ~ 12 个月 -18 ~ -20°C (0 ~ -4°F)
解冻的母乳	请勿将母乳放于冰箱内超过 10 个小时。请勿二次冷冻！

- 请勿将母乳存放在冰箱门的储物格上。请放在冰箱内温度最低的位置蔬菜存储盒上方玻璃架后）。
- 您可以将吸出的母乳放在奶瓶或“储奶袋”*中冷冻。请勿将奶瓶/袋装满，最多装至 3/4 处，给结冰后膨胀预留空间。
- 请在奶瓶或“储奶袋”上标记吸乳日期。

注意

请勿使用微波炉或沸水为母乳解冻或加热，否则可能会流失维生素、矿物质及其他重要成分，还可能造成烫伤。
为了保留母乳的营养成分，可将冰冻的乳汁放入冰箱内过夜进行解冻。您也可以将奶瓶或储奶袋放于不高于 37°C 的温水中解冻。
轻摇奶瓶或“储奶袋”使分离的脂肪再次融入母乳中。请勿剧烈摇晃或搅拌母乳。

材料： 聚丙烯
废弃处理： 根据当地法规

不含双酚 A, 邻苯二甲酸酯或乳胶。

符合 EN 14350 规范要求。

EN Symbols on the packaging:

These symbols indicate:

JA パッケージ上の記号:

記号の意味は、以下のとおりです。

KO 포장의 기호: 기호의 의미는 다음과 같습니다.

TW 包裝上的符號： 符號表示：

ZH 包装上的符号： 这些符号表示：



The material is part of a recovery/recycling process.
部品には回収/リサイクル材料が使用されています。
재료가 복구/재활용 과정의 일부라는 것을 나타냅니다.
此材料可資源回收
产品材料可进行回收/再利用。



A carton package
カートンパッケージ
상자 포장을 나타냅니다.
纸箱包装



To keep the device away from sunlight
製品を直射日光に当たないでください。
장치를 직사광선이 있는 곳에 보관하라는 것입니다.
需讓此裝置遠離陽光照射。
产品需远离光照



To keep the device dry
製品を濡らさないでください。
제품을 건조 상태로 유지하라는 것입니다.
保持装置乾燥
保持设备干燥



To handle the fragile device with care.
壊れやすい機器であるため慎重に取り扱ってください。
깨지기 쉬운 장치를 조심하여 다루라는 것입니다.
易碎品，請小心輕放。
产品易碎，需小心操作。



The humidity limitation for operation, transport and storage.
操作、輸送および保管上守るべき湿度制限。
작동, 운송과 보관을 위한 습도 한계를 나타냅니다.
操作、運送和貯藏的湿度限制。
在操作、携带和储存时有湿度限制。



The atmospheric pressure limitation for operation, transport and storage.
操作、輸送および保管上守るべき大気圧制限。
작동, 운송과 보관을 위한 운송 한계를 나타냅니다.
操作、運送和貯藏的大氣壓力限制。
在操作、携带和储存时有大气压限制



The temperature limitation for operation, transport and storage.
操作、輸送および保管上守るべき温度制限。
작동, 운송과 보관을 위한 온도 한계를 나타냅니다.
操作、運送和貯藏的溫度限制。
在操作、携带和储存时有温度限制。



To follow instructions for use.
取扱説明書に従ってください。
사용 설명서를 따르라는 것입니다.
依指示说明使用。
遵守使用说明。



Manufacturer
製造者
제조업체를 나타냅니다.
製造商
制造商



This symbol indicates that the packaging contains products intended to come in contact with food according to regulation 1935/2004.
この記号は、規則No.1935/2004に準拠して食品に接触することを示しています。
이 기호는 규제 1935/2004에 따른 식품 접촉 용도의 제품이 포함되어 있음을 나타냅니다.
此符号表示包装内含产品符合 1935/2004 法规要求，可以與食品直接接觸。
该符号表示包装内含产品符合 1935/2004 法规要求，可以直接接觸食品。
該符号表示包装内含产品符合 1935/2004 法規要求，可以與食品直接接觸。